

## F. t. l. for Færøerne om rettens pleje.

**43.** I § 144, stk. 2, 2. pkt., indsættes efter „Statstidende“: „og den til optagelse af offentlige bekendtgørelser på Færøerne autoriserede avis“.

**44.** § 149, stk. 1 og 2, affattes således:

„Retssproget er dansk og færøsk. Afhøring af personer, der ikke er det danske eller det færøske sprog mægtige, foregår ved hjælp af en edsvoren tolk eller en af retten udnævnt tolk. Dog kan, bortset fra straffesager, hvori nævninger medvirker, tilkaldelse af tolk undlades, når ingen af parterne gør fordring herpå, og retten tiltror sig fornødent kendskab til det fremmede sprog. Er dommeren ikke det færøske sprog mægtig, foranlediger han, når det måtte være fornødent, tilkaldt en kyndig person til at fungere som oversætter.

Stk. 2. Dokumenter, der er affattede i fremmede sprog, skal ledsages af en oversættelse, der, når retten eller modparten forlanger det, skal bekræftes af en autoriseret translator eller en af retten antaget oversætter. Oversættelsen kan dog frafalde, når begge parter er enige derom, og retten tiltror sig fornødent kendskab til det fremmede sprog. Er dommeren ikke det færøske skriftsprog mægtig, foranlediger han dokumenter, affattede i det færøske sprog, oversat. Såfremt oversættelsen ikke godkendes af parterne, skal den bekræftes af en af retten udmeldt kyndig person. I tilfælde af anke eller kære til domstole uden for Færøerne skal dokumenter, affattede i det færøske sprog, ledsages af en oversættelse, foretaget af en dertil af retten beskikket person. Udgifterne ved de i dette stykke omhandlede oversættelser af færøske dokumenter og de i stk. 1, sidste pkt., omhandlede tilkaldelser af tolk udredes af landskassen.“

**45.** I § 160, stk. 1, 1. pkt., indsættes efter „Statstidende“: „eller den til optagelse af offentlige bekendtgørelser på Færøerne autoriserede avis efter rettens nærmere bestemmelse“.

**46.** I § 163 d, stk. 1, 2 og 3, ændres ordene „(landpostbud)“, „(landpostbud)“ og „(landpostbudet)“ til: „(postomdeler)“, „(postomdeler)“ og „(postomdeleren)“.

**47.** I § 171, stk. 1 og stk. 2, indsættes som 2. pkt.:

„Suderø betragtes i denne henseende som en særlig underretskreds.“

**48.** I § 171 indsættes som stk. 4:

„Stk. 4. Disse regler skal dog ikke medføre nogen pligt for personer, der bor eller opholder sig på Færøerne, til at give møde i det øvrige kongerige eller for personer, der bor eller opholder sig i det øvrige kongerige, til at give møde på Færøerne.“

**49.** I § 174, stk. 3, 1. pkt., og i § 177, stk. 3, ændres „en uge“ til: „to uger“.

**50.** I § 192, 3. pkt., indsættes efter „afstande“: „eller når det af særlige grunde findes påkrævet“.

**51.** I § 193, stk. 2, indføjes efter „forordningen af 21. maj 1845 § 24“: „jfr. lov af 4. januar 1854 om udvidelse af den nævnte forordning til Færøerne“. Endvidere ændres „Statstidende“ til: „den til optagelse af offentlige bekendtgørelser på Færøerne autoriserede avis, dog at indrykkelse tillige sker i Statstidende i de tilfælde, hvor retten skønner det rigtigt“.

**52.** § 214, stk. 3, 2. pkt., affattes således:

„Når i en nævningesag dommeren eller mere end én nævning får forfald eller af anden grund må fratræde, efter at domsforhandlingen er begyndt, afbrydes denne.“

**53.** § 224 affattes således:

„§ 224. Enhver borgerlig retstrætte behandles i første instans ved underret, medmindre den er henlagt til landsret, jfr. § 241. Ville sagen i det øvrige kongerige (bortset fra Grønland) høre under landsret i første instans, kan den dog ved overenskomst mellem parterne indbringes for landsret.“

**54.** I § 225, nr. 10, ændres „jfr. lov nr. 343 af 6. maj 1921 § 35“ til: „jfr. tyendelov for Færøerne af 16. februar 1856“.

**55.** I § 238, stk. 1, 2. pkt., indsættes efter „firmalov af 1. marts 1889 § 34“: „jfr. anordning nr. 21 af 7. februar 1890“.